

374L0483

N:o L 266/4

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

2.10.74

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 17 päivänä syyskuuta 1974,

moottoriajoneuvojen ulkonevia osia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(74/483/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

sekä katsoo, että

tekniset vaatimukset, jotka moottoriajoneuvojen on kansallisen lainsäädännön mukaan täytettävä, liittyvät muun muassa moottoriajoneuvojen ulkoneviin osiin,

nämä vaatimukset eroavat jäsenvaltioittain; sen vuoksi on tarpeen, että jäsenvaltiot antavat samat vaatimukset joko voimassa olevien määräystensä lisäksi tai niiden sijasta, erityisesti, jotta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/156/ETY⁽²⁾ säädetty ETY-tyyppihyväksyntämenettely voidaan ottaa käyttöön kaikkien ajoneuvotyyppien osalta,

teknisten vaatimusten osalta on suotavaa käyttää Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntöä n:o 26 (moottoriajoneuvojen ulkonevien osien hyväksyntää koskevat yhdenmukaiset määräykset)⁽³⁾, joka on 20 päivänä maaliskuuta 1958 tehdyn moottoriajoneuvojen varusteiden ja osien hyväksymisehtojen yhdenmukaistamista ja hyväksymisten vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen liitteenä,

näitä vaatimuksia sovelletaan M₁-luokan ajoneuvoihin, moottoriajoneuvojen kansainvälisestä luokituksesta säädetään direktiivissä 70/156/ETY, ja

moottoriajoneuvoja koskevan kansallisen lainsäädännön lähentäminen edellyttää, että jäsenvaltioiden yhteisten vaatimusten mukaisesti suorittamat tarkastukset tunnustetaan vastavuoroisesti; tällaisen järjestelmän hyvä toiminta edellyttää, että kaikki jäsenvaltiot saattavat nämä vaatimukset voimaan samasta päivämäärästä alkaen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä "ajoneuvolla" tarkoitetaan kaikkia tieliikenteeseen tarkoitettuja, vähintään nelipyöräisiä M₁-luokan ajoneuvoja (määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä I), joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 km/h.

2 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä ajoneuvolta ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää ulkoneviin osiin liittyvistä syistä, jos tällaiset osat ovat liitteissä I ja II vahvistettujen vaatimusten mukaiset.

3 artikla

Jäsenvaltio ei saa kieltää tai estää ajoneuvon rekisteröintiä, myyntiä, liikkeelle laskemista tai käyttöä ulkoneviin osiin liittyvistä syistä, jos tällaiset osat ovat liitteissä I ja II vahvistettujen vaatimusten mukaiset.

4 artikla

Tyyppihyväksynnän antaneen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että se saa tiedon kaikista liitteessä II olevassa 2.2 kohdassa tarkoitetuista osien

⁽¹⁾ EYVL N:o L 55, 13.5.1975, s. 14⁽²⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1⁽³⁾ Euroopan talouskomission asiakirja, Geneve E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505; } Rev. 1, Add. 25

tai ominaisuuksien muutoksista. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on päätettävä, onko muutetulle ajoneuvotyypille tehtävä uusia testejä ja laadittava uusi seloste. Jos uudet testit osoittavat, ettei tämän direktiivin vaatimuksia ole noudatettu, muutosta ei saa hyväksyä.

5 artikla

Tarvittavat muutokset liitteiden I, II ja III vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava ennen 1 päivää kesäkuuta 1975 tämän direktiivin noudattamisen edel-

lyttämät säännökset ja ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä lokakuuta 1975 alkaen.

2. Kun tämä direktiivi on annettu tiedoksi, jäsenvaltioiden on huolehdittava, että ehdotukset niistä tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksiä koskevista laeista, asetuksista ja hallinnollisista määräyksistä, jotka jäsenvaltiot aikovat antaa, toimitetaan komissiolle riittävän ajoissa, jotta se voi esittää huomautuksensa.

7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä syyskuuta 1974.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. SAUVAGNARGUES

LIITE I

YLEISTÄ, MÄÄRITELMÄT, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN, ETY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄ, YLEISET VAATIMUKSET, ERITYISET VAATIMUKSET, TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS⁽¹⁾**1 YLEISTÄ**

- 1.1 Tämän liitteen määräyksiä ei sovelleta ajoneuvon ulkopuolisiin taustapeileihin eikä lisävarusteisiin, kuten radioantenneihin tai tavaratelineisiin.
- 1.2 Näiden määräysten tarkoituksena on vähentää henkilön, johon ajoneuvon kori osuu tai jota se koskettaa törmäyksen yhteydessä, ruumiillisten vammojen vaaraa tai vakavuutta.

2 MÄÄRITELMÄT

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 2.1 "ajoneuvon tyyppihyväksynnällä" ajoneuvotyyppin hyväksyntää ajoneuvon ulkonevien osien osalta;
- 2.2 "ajoneuvotyyppillä ulkonevien osien osalta" moottoriajoneuvoluokkaa, johon kuuluvat ajoneuvot eivät eroa sellaisilta olennaisilta osin toisistaan kuten ulkopinnan muoto tai sen materiaali;
- 2.3 "ulkopinnalla" tarkoitetaan rakenneyksikköä, joka muodostaa ajoneuvon ulkopuolen ja johon sisältyy moottorin konepelti, tavaratilan luukku, ovet, lokasuojat, katto, valot ja valaisinlaitteet sekä näkyvät vahvistusosat;
- 2.4 "lattialinjalla" tarkoitetaan seuraavalla tavalla määritettyä linjaa:

kuormitetun ajoneuvon ympärille asetetaan kartio, jossa on pystyakseli ja jonka puolikulma on 30° siten, että se koskettaa joka puolelta ja niin alhaalta kuin mahdollista korin ulkopintaa. Lattialinja on näiden kosketuspisteiden geometrinen tasoviiva. Lattialinjaa määritettäessä ajoneuvon nostokohtia, pakoputkia ja pyöriä ei oteta huomioon. Pyöräkoteloiden oletetaan olevan täytettyjä niin, että ne muodostavat ympäröivän ulkopinnan kanssa tasaisen jatkeen;

- 2.5 "kaarevuussäteellä" tarkoitetaan pyöristymisen likimääräistä suuruutta erotukseksi täsmällisestä geometrisesta muodosta.

3 ETY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

- 3.1 Ajoneuvon valmistajan tai tämän edustajan on haettava ajoneuvotyyppin ETY-tyyppihyväksyntää ajoneuvon ulkonevien osien osalta.
- 3.2 Hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat kolmena kappaleena:
- 3.2.1 valokuvat ajoneuvon etu-, taka- ja sivuosista;

⁽¹⁾ Liitteiden teksti on yhdenmukainen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 26 kanssa; erityisesti kohtien alajaottelu on sama. Jos säännön N:o 26 jollekin kohdalle ei ole vastinetta tämän direktiivin liitteissä, kohdan numero annetaan suluissa.

- 3.2.2 mittapiirrokset puskureista ja tarvittaessa;
- 3.2.3 piirrokset tietyistä ulkonevista osista ja tietyistä 6.9.1 kohdassa tarkoitetuista ulkopinnan osista.
- 3.3 Tyyppihyväksyntätestejä suorittavalle tutkimuslaitokselle on toimitettava seuraavat:
 - 3.3.1 joko tyyppihyväksyttävää ajoneuvoa esittävä ajoneuvotyyppi tai osa tai osat, jotka ovat välttämättömiä tässä liitteessä vahvistettujen testien tai tarkastusten suorittamiseksi;
 - 3.3.2 tutkimuslaitoksen pyynnöstä on lisäksi toimitettava erityiset osat tai näytteet käytetyistä materiaaleista.

4 ETY-TYYPPIHVÄKSYNTÄ

(4.1)

(4.2)

(4.3)

(4.4)

(4.4.1)

(4.4.2)

(4.5)

- 4.6 Tyyppihyväksyntätodistukseen on liitettävä liitteen III mallin mukainen lomake.

5 YLEISET VAATIMUKSET

- 5.1 Tämän liitteen määräyksiä ei sovelleta sellaisiin ulkopinnan osiin, jotka auton ollessa kuormattuna ja esimerkiksi kaikkien ovien, ikkunoiden ja luukkujen ollessa suljettuna, joko:
 - 5.1.1 sijaitsevat yli 2 m:n korkeudella;
 - 5.1.2 sijaitsevat lattialinjan alapuolella;
 - 5.1.3 sijaitsevat niin, ettei halkaisijaltaan 100 mm pallo kosketa niitä liikkumattomina.
- 5.2 Ajoneuvojen ulkopinnalla ei saa olla teräviä ulkonevia osia tai muodoiltaan, mitoiltaan, suunnaltaan tai kovuudeltaan sellaisia ulkonevia osia, jotka voivat lisätä henkilön, johon ajoneuvon kori osuu tai jota se koskettaa törmäyksen yhteydessä, ruumiillisen vammautumisen vaaraa tai ruumiillisten vammojen vakuutta.
- 5.3 Ajoneuvojen ulkopinnalla ei saa olla sellaisia esiinpistäviä osia, jotka voivat tarttua jalankulkijoihin, polkupyöräilijöihin tai moottoripyöräilijöihin.
- 5.4 Jollei jäljempänä 5.5, 6.1.3, 6.3, 6.4.2, 6.7.1, 6.8.1 ja 6.10 kohdan määräyksistä muuta johdu, ulkopinnalta ulkonevan osan kaarevuussäteen on oltava vähintään 2,5 mm.

- 5.5 Ulkopinnalta ulkoneville osille, joiden Shore A-kovuus on enintään 60, sallitaan 2,5 mm pienempi kaarevuussäde.

6 ERITYISET VAATIMUKSET

6.1 Koristeet

- 6.1.1 Yli 10 mm:ä kiinnittämistään ulkonevien lisäkoristeiden on painuttava sisään, irrottava ja taivuttava, kun niiden ulkonevimpaan kohtaan kohdistuu 10 daN suuruinen voima mistä suunnasta tahansa tasossa, joka on likimain niiden asennuspinnan suuntainen. Näitä määräyksiä ei sovelleta jäähdyttimen säleikössä oleviin koristeisiin, joihin sovelletaan ainoastaan 5 kohdan yleisiä vaatimuksia.

- 6.1.2 Edellä 6.1.1 kohdan vaatimuksia ei sovelleta ulkopinnalla oleviin suojaliuskoihin ja muihin suojiin. Näiden on kuitenkin oltava lujasti kiinnitettyinä ajoneuvoon.

- 6.1.3 Jos lisäkoristeet ovat ohuempia kuin 5 mm, edellä 2,5 mm vähimmäisvaatimusta kaarevuussäteelle ei sovelleta, mutta niiden ulospäin suuntautuvien kulmien on oltava pyöristettyjä.

6.2 Ajovalot

- 6.2.1 Ajovalojen yhteydessä saa olla ulkonevia häikäisysojia ja kehyksiä, jos ne ulkonevat enintään 30 mm:ä ajovalon ulkoiseen läpinäkyvään pintaan nähden mitattuna ja niiden kaarevuussäde on kauttaaltaan vähintään 2,5 mm.

- 6.2.2 Sisäänvedettävien ajovalonheittimien on täytettävä edellä 6.2.1 kohdan vaatimukset sekä käyttö- että sisäänvedetyissä asennoissaan.

6.3 Säleiköt ja aukot

- 6.3.1 Edellä 5.4 kohdan vaatimuksia ei sovelleta kiinteiden ja liikkuvien osien välisiin aukkoihin, mukaan lukien ilmanotto- ja poistosäleikköjen sekä jäähdyttimen säleikköjen aukot, jos peräkkäisten osien välinen etäisyys on enintään 40 mm. Suuruudeltaan 25–40 mm:n aukkojen kaarevuussäteiden on oltava vähintään 1 mm. Jos kuitenkin kahden peräkkäisen osan välinen etäisyys on enintään 25 mm, osien ulkopintojen kaarevuussäteiden on oltava vähintään 0,5 mm.

- 6.3.2 Säleikön tai aukon muodostavan osan sivupintojen ja etuosan välisen liitoskohdan on oltava tylppä.

6.4 Tuulilasin pyyhkimet

- 6.4.1 Tuulilasin pyyhkin on oltava asennettu niin, että pyyhinvarren pidin on sijoitettu suojakoteloon, jonka kaarevuussäde täyttää edellä 5.4 kohdan vaatimukset ja jonka päätypinta on vähintään 150 mm².

- 6.4.2 Edellä 5.4 kohtaa ei sovelleta pyyhkimen sulkiin eikä tukiosiin. Kyseisissä osissa ei kuitenkaan saa olla teräviä kulmia tai esiinpistäviä tai leikkaavia osia, jotka eivät kuulu pyyhkimen toimintaan.

6.5 Puskurit

- 6.5.1 Puskureiden päiden on oltava käännettyinä sisäänpäin ajoneuvon ulkopintaa kohden törmäysvaaran vähentämiseksi.

- 6.5.2 Puskurin on oltava rakenteeltaan sellainen, että sen kaikkien taipumattomien ulkopintojen kaarevuussäde on vähintään 5 mm.
- 6.6 **Ovien kahvat, saranat ja painikkeet sekä tavaratilat ja luukut; polttoainesäiliöiden aukot ja kannet**
- 6.6.1 Sivuovien kahvat saavat työntyä esiin enintään 40 mm ja muut kahvat enintään 30 mm.
- 6.6.2 Avattaessa kääntyvien sivuovien kahvojen on täytettävä seuraavat vaatimukset:
- 6.6.2.1 kahvan avoimen pään on osoitettava taaksepäin ja kahvan pään on käännettävä oven tason suuntaisesti eikä se saa kiertyä ulospäin,
- 6.6.2.2 kahvan pään on käännettävä takaisin ovea vasten ja mentävä ovessa olevaan syvennykseen.
- 6.7 **Pyörien mutterit, pölykapselit ja vanteet**
- 6.7.1 Edellä 5.4 kohdan vaatimuksia ei sovelleta.
- 6.7.2 Pyörien muttereissa, pölykapseleissa ja vanteissa ei saa olla evämäisiä ulkonemia.
- 6.7.3 Ajoneuvon kulkiessa suoraan, renkaita lukuun ottamatta mikään pyörien osa, joka sijaitsee pyörien akselin kautta vaakatasossa kulkevan linjan yläpuolella, ei saa vaakatasossa ulottua rakenteen ulkopinnan tai rakenteen äärioviivojen ulkopuolelle. Jos ajoneuvon toiminnalliset vaatimukset niin vaativat, pyörän ja navan muttereita peittävät pyörän vanteet saavat kuitenkin vaakatasossa ulottua ulkopinnan tai rakenteen äärioviivojen ulkopuolelle, jos niiden ulkonevan osan pinnan kaarevuussäde on vähintään 30 mm ja osa ulottuu ulkopinnan tai rakenteen äärioviivojen ulkopuolelle enintään 30 mm.
- 6.8 **Metallilevyjen reunat**
- 6.8.1 Metallista valmistetuista kouruissa tai liukuovien kiskoissa ei sallita reunoja, elleivät ne ole taivutettuja sisäänpäin tai varustettuja suojauskella, joka soveltuvien osin täyttää tämän liitteen määräykset.
- 6.9 **Helmapellit**
- 6.9.1 Helmapelleissa saa olla poimuja, joiden kaarevuussäde on vähemmän kuin 2,5 mm, jos säde on vähintään kymmenesosa ulkonevan osan korkeudesta "H" mitattuna liitteessä II määritellyn menetelmän mukaisesti.
- 6.10 **Sivuilla olevat ajoviimanohjaimet**
- 6.10.1 Sivulla olevien ajoviimanohjainten ulospäin suuntautuvien reunojen kaarevuussäteen on oltava vähintään 1 mm.
- 6.11 **Nostokorvakkeet**
- 6.11.1 Nostokorvakkeet eivät saa ulottua enempää kuin 10 mm suoraan sen yläpuolella pystysuorasti olevan lattialinjan äärioviivojen ulkopuolelle.

(7)

(7.1)

(7.1.1)

(7.1.2)

(7.2)

8 TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

(8.1)

8.2 Hyväksytyn tyyppin vaatimustenmukaisuuden tarkastamiseksi on sarjatuotantona valmistettaville ajoneuvoille tehtävä riittävä määrä pistokokeita.

(9)

(9.1)

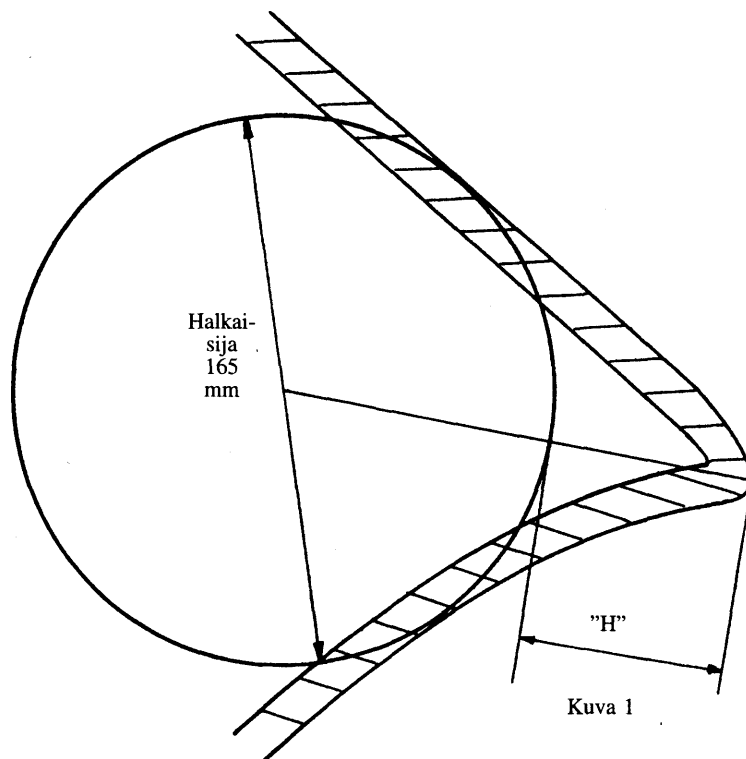
(9.2)

(10)

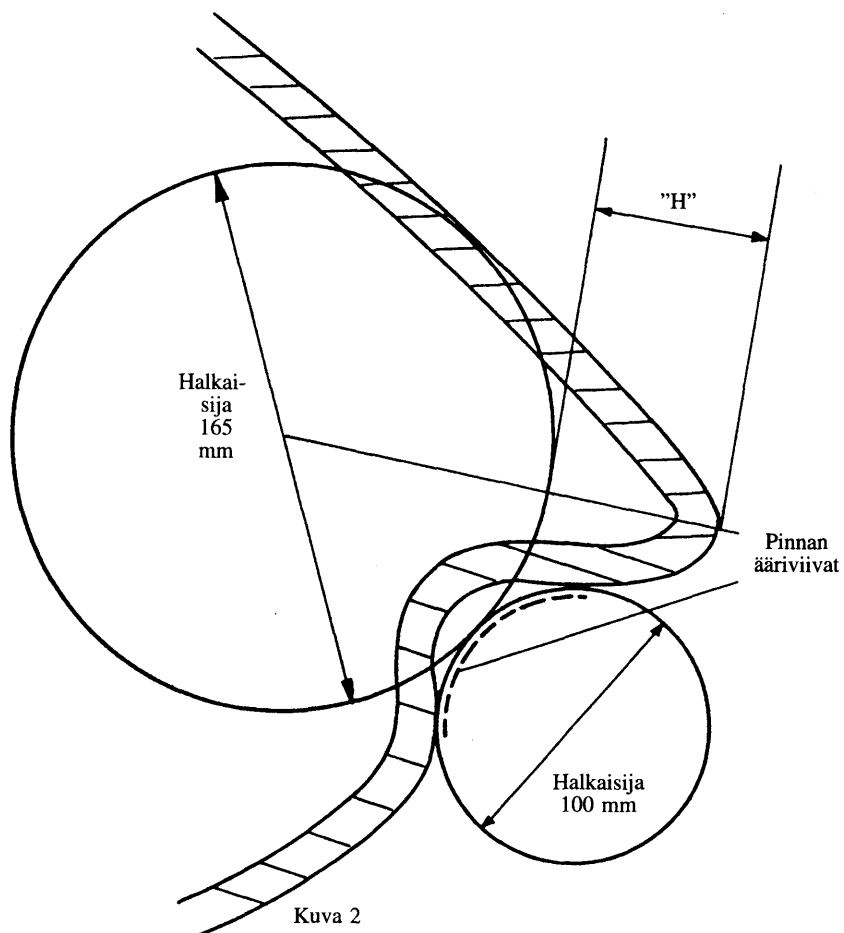
*LIITE II***MENETELMÄ ULKONEVIEN OSIEN KORKEUDEN MÄÄRITTÄMISEKSI**

1. Ulkonevan osan korkeus H määritetään graafisesti tarkastettavan jakson ulkopinnan ääri viivoja sisäpuolelta sivuavan halkaisijaltaan 165 mm ympyrän kehän avulla.
 2. H on halkaisijaltaan 165 mm ympyrän keskipisteen kautta kulkevaa linjaa pitkin mitattavan, ympyrän kehän ja ulkonevan osan ulkopinnan välisen etäisyyden suurin arvo (ks. kuva 1).
 3. Jos osa on sellainen, ettei halkaisijaltaan 100 mm ympyrä kosketa ulkopuolelta mitattavan kappaleen ulkopinnan ääri viivoja, tämän alueen pinnan ääri viivojen oletetaan noudattavan halkaisijaltaan 100 mm ympyrän kehää sen ja ääri viivojen sivuamispisteiden välissä (ks. kuva 2).
 4. Valmistajan on toimitettava ulkonevien osien korkeuden mittausta varten piirrokset, joissa esitetään tarvittavat läpileikkaukset ulkonevista osista.
-

(sisältää kuvan)



(sisältää kuvan)



LIITE III

MALLI

Viranomaisen nimi

**LIITE AJONEUVON ULKONEVIA OSIA KOSKEVAAN
ETY-TYYPIHYVÄKSYNTÄTODISTUKSEEN**

(Moottoriajoneuvoja ja niiden perävaunuja koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 2 kohta ja 10 artikla)

- Tyyppihyväksyntänumero
1. Moottoriajoneuvon tavaramerkki tai kaupallinen merkki
 2. Ajoneuvon tyyppi
 3. Valmistajan nimi ja osoite
 -
 4. Valmistajan edustajan (jos sellainen on) nimi ja osoite
 -
 5. Päivä, jona ajoneuvo on toimitettu tyyppihyväksyntää varten
 6. Hyväksyntätestejä suorittava tutkimuslaitos
 -
 7. Tutkimuslaitoksen antaman selosteen päiväys
 8. Tutkimuslaitoksen antaman selosteen numero
 9. Ulkonevia osia koskeva tyyppihyväksyntä on annettu/evätty⁽¹⁾
 -
 10. Paikka
 11. Päiväys
 12. Allekirjoitus
 13. Seuraavat asiakirjat, joissa on edellä annettu tyyppihyväksyntänumero, ovat tämän liitteen liitteenä:
..... kpl valokuvia ajoneuvon edestä, takaa ja molemmilta sivuilta
..... kpl mittapiirustuksia puskureista, ja tarvittaessa
..... kpl piirustuksia tietyistä ulkonevista osista.

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.